

## **ОСОБЕННОСТИ, ПРИЧИНЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ АДАПТАЦИОННЫХ СЛОЖНОСТЕЙ, ИМЕЮЩИХ СОЦИОКУЛЬТУРНУЮ ПРИРОДУ, ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

*Арцыменя Д. Ф.*

В статье рассмотрены особенности и виды адаптации, выявлены трудности, возникающие в период обучения иностранных студентов в белорусском вузе. Обозначены методы социокультурного включения студента в иноязычную среду, способствующие скорейшему погружению в учебный процесс. Предложены пути преодоления адаптационных сложностей, позволяющие улучшить качество обучения иностранных студентов и достигнуть наилучших академических результатов с наименьшими негативными последствиями.

Адаптация в сфере образования – важнейшее направление исследований, поскольку общество XXI века должно быть обществом высококвалифицированных специалистов, способных разрешать всё новые остро встающие проблемы как локального, так и глобального масштабов. Ввиду всё большей интенсификации международных контактов и взаимосвязей во всех возможных сферах жизнедеятельности опыт обучения или расширения своих профессиональных навыков за рубежом становится всё более ценен. Сможет ли иностранный гражданин достичь поставленных целей в другой стране, зависит как от него самого, так и от принимающего (или не принимающего) его общества. Социальный заказ на подготовку конкурентоспособных иностранных специалистов требует эффективной организации процесса адаптации обучаемых.

Большинство исследователей адаптации выделяют следующие группы адаптационных проблем:

- социокультурная адаптация;
- социально-психологическая адаптация;
- педагогическая адаптация.

Под термином социокультурной адаптации подразумевается активный процесс взаимодействия представителя иной культуры и среды его настоящего обитания, процесс активного приобретения необходимых для жизни трудовых навыков и знаний, усвоение студентом основных норм, образцов, ценностей новой окружающей действительности (явление «вхождения» или «включения» в культуру).

С первых дней пребывания в белорусском вузе иностранные студенты находятся в непривычной для них социокультурной, языковой и национальной среде, в которой им предстоит адаптироваться в кратчайшие сроки. Поэтому успешное управление учебно-воспитательным процессом для иностранных студентов является неотъемлемой частью решения задачи адаптации. Эффективная адаптация повышает качество и уровень обучения иностранных студентов, обеспечивает высокую мотивированность овладения знаниями, умениями и навыками.

Иностранные студенты с первых дней пребывания в вузе начинают испытывать трудности, которые существенно отличны от трудностей белорусских студентов.

В первую очередь это недостаточное владение русским языком. Как правило, только к концу третьего курса иностранные студенты достигают значительных успехов в овладении языком, обретают достаточный словарный запас и начинают активно использовать свои знания. Имеют место также и другие общие для всех иностранных студентов трудности процесса адаптации: это, прежде всего, низкий общеобразовательный уровень; слабая подготовка по профильным дисциплинам и специальным предметам; отличие форм и методов обучения в российском вузе от форм и методов обучения в высшей школе их родной страны.

Например, иностранные студенты групп инженерного профиля компьютерных специальностей после обучения у себя на родине имеют базовое представление о компьютерах и интернет-технологиях - но совершенно не владеют принципами разработки алгоритмов, написания программ [1]. Отсутствие объема необходимых знаний делает невозможным использование иностранными студентами общепринятых учебников, применяемых в технических вузах Беларуси.

Значительные трудности связаны с отсутствием навыков самостоятельной работы. Студенты не умеют конспектировать лекции, работать с источниками информации, анализировать информацию большого объема. Они не умеют и не хотят пользоваться библиотекой. Практические и лабораторные работы вызывают дополнительный стресс ввиду непривычности и неумения правильно употреблять необходимые материалы. Следствие – перегрузка учебными материалами и накопление непонятого и неосвоенного объема информации.

Что, в частности, вызывает большие трудности в освоении материала? Многие студенты, недостаточно свободно владея русским языком, не могут отсеивать неважную информацию и конспектировать суть основных понятий. Для этого (по сути автоматизированного) навыка иностранному студенту необходимо иметь высокий уровень владения неродным языком.

В процессе изучения русского языка как иностранного на семинарских занятиях студенты, как правило, имеют на руках тексты, адаптированные по специальности, и когда преподаватель разбирает ту или иную грамматическую составляющую, студенты могут сопоставлять услышанное с увиденным в учебнике. Это – существенная поддержка в понимании материала. На лекциях по общенаучным дисциплинам у студентов есть возможность воспринимать лишь звучащую речь. Зачастую из-за быстрого темпа лектора они теряют способность понимать услышанное. Как следствие, во внеурочное время они вынуждены самостоятельно осваивать непонятый материал специальности по учебным пособиям.

Работа с пособиями представляет дополнительную трудность. Иностранцы учащиеся пользуются теми же научными текстами, что и студенты-белорусы. Язык учебных текстов – отдельная тема для исследования. Необходимо лишь заметить, что существенные различия языкового оформления одного и того же научного утверждения (определения или закона) вызывают большие трудности в понимании дисциплины не только у иностранных студентов. Большинство авторов учебников дают хрестоматийные определения в различной форме. Для решения проблемы понимания написанного необходимо создание преподавателями-предметниками отдельных учебных пособий по общенаучным дисциплинам для иностранных учащихся при активном сотрудничестве с преподавателями русского как иностранного [2, 3]. Так, для помощи контингенту студентов-иностранцев в БГУИР разработан ряд методических пособий, направленных на изучение основных принципов решения, в частности, задач по обработке информации, алгоритмизации, программированию.

Успешное обучение иностранных студентов в белорусской высшей школе определяется их готовностью к тем методам и приемам обучения, которые приняты в конкретных вузах. Поэтому для скорейшей адаптации необходимо обобщение позитивного опыта работы многих вузов, а также поиск новых форм и методов учебно-воспитательной работы с иностранными учащимися.

Для более эффективного формирования предметно-коммуникативных знаний иностранных студентов авторам учебных пособий необходимо при их написании учитывать следующие рекомендации:

- адаптировать тексты по специальности, ориентируясь на уровень владения русским языком иностранных учащихся;
- обозначить конкретные и четкие вопросы по темам и разделам, направленные на самостоятельную работу студента с учебником;
- разработать единую для всего учебного профиля структуру предтекстовых и послетекстовых упражнений и заданий;
- внести элементы наглядности для более быстрого усвоения новых терминов;
- включить словарь новых терминов: поурочный и алфавитный в конце пособия [4].

Для наиболее эффективного включения иностранного студента в процесс обучения необходимо моделирование ситуаций. В технических вузах программа обучения русскому языку как иностранному направлена на достижение следующих целей:

- обучить будущего специалиста умениям и навыкам чтения и реферирования литературы по специальности на русском языке и использовать русский язык в общеобразовательной цели;
- использовать русский язык как средство воспитания личности специалиста высшей квалификации;
- вырабатывать навыки устного иноязычного общения.

Построение образовательного процесса должно происходить с учетом использования этнопедагогических концепций, технологий, методик. Следует учитывать те факторы, которые влияют на систему образования: географические, экономические, национальные, исторические, культурные и религиозные, являющиеся особенными у каждого отдельного народа. Каждый этнос имеет свои методы и подходы, применяемые в педагогическом процессе, которые необходимо принимать во внимание в процессе обучения иностранных студентов.

1. Чеснокова Н.В. Социальная активность как показатель адаптированности иностранных студентов в России // Вестник Костромского государственного университета имени Н.А. Некрасова. - 2009. - №1. - с. 336-338.
2. Родионова И.П. Лингвометодический аппарат как специфическая особенность учебника по естественнонаучной дисциплине для иностранных студентов предвузовского этапа обучения. / Предвузовская подготовка иностранных студентов в СПбГПУ. - СПб.: Изд-во Политехнического Университета, 2005.
3. Иванова М.А., Шаглина Н.Д., Смелкова И.Ю. Академическая адаптация китайских студентов к высшей школе России. / Предвузовская подготовка иностранных студентов в вузе. - СПб.: Изд-во Политехнического Университета, 2009.
4. Кузнецова Т.Е., Перфилова И.Л., Соколова Т.В., Перфилова С.В., Юмашева Л.В. Особенности обучения китайских студентов в вузах / Подготовка иностранных абитуриентов в вузы. - Мн.: Изд. ЮНИКА, 2010. С. 238—236.